

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Selezione pubblica per n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera a) della Legge 240/2010 per il settore concorsuale 10/F4 – Critica Letteraria e Letterature Compare, settore scientifico-disciplinare L-FIL-LET/14 – **Critica Letteraria e Letterature Compare**, presso il Dipartimento di LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI (avviso bando pubblicato sulla G.U. n. 14 del 21.1.2023) Codice concorso: 5237

Daria Biagi

nata il 14 febbraio 1983

PRINCIPALI AREE DI INTERESSE E DI RICERCA

- Letteratura europea dalla fine del Settecento a oggi
- Teoria e storia del romanzo
- Traduzione
- Relazioni culturali fra Italia e Germania

TITOLI

- | | |
|------|--|
| 2022 | Abilitazione Scientifica Nazionale (II fascia) per il Settore Concorsuale 10/F4 - CRITICA LETTERARIA E LETTERATURE COMPARE (valida fino al 01/06/2032) |
| 2022 | Abilitazione Scientifica Nazionale (II fascia) per il Settore Concorsuale 10/F2 – LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA (valida fino al 26/05/2032) |

ATTIVITÀ DI RICERCA

- | | |
|------|--|
| 2022 | Assegno di ricerca (1 anno) presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali dell'Università 'Sapienza' di Roma (dal 1.6.2021 al 20.9.2022, prolungato per congedo obbligatorio di maternità). Progetto di ricerca: <i>Manzoni online 2: New Documents, Tradition and Translation</i> (Finanziamento PRIN 2017, responsabile: Giulia Raboni; coordinatore di unità: Franco d'Intino) |
| 2020 | Contratto autonomo occasionale presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, Università di Padova |
| 2019 | Assegno di ricerca (1 anno) presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari dell'Università di Padova (dal 1.11.2018 al 31.10.2019). Progetto di ricerca: <i>Verso una "Weltliteratur"? Sulle traduzioni italiane di Goethe nel primo Ottocento</i> (Finanziamento di Ateneo BIRD 2018, responsabile: Marco Rispoli) |
| 2017 | Assegno di ricerca (4 anni) presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali dell'Università 'Sapienza' di Roma (dal 1.12.2013 al 30.11.2017). Progetto di ricerca: <i>Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza</i> (Finanziamento FIRB 2013-2018, responsabile: Michele Sisto; coordinatrice di unità: Irene Fantappiè, referenti scientifici: Franco d'Intino, Camilla Miglio) |

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 2013 Dottorato di ricerca in Studi Letterari, Linguistici e Filologici (indirizzo: Studi Culturali e Letterature Compare) conseguito presso l'Università degli Studi di Trento con una tesi dal titolo *Il discorso straviato. Stefano D'Arrigo e il romanzo del Novecento* (relatore: Massimo Rizzante)
- 2008 Laurea specialistica in Lettere Moderne conseguita presso l'Università degli Studi di Bologna con una tesi dal titolo *L'incognita P. Su 'Alle Tage' di Terézia Mora* (relatore: Stefano Colangelo), voto 110/100 e lode
- 2005 Laurea triennale in Lettere Moderne conseguita presso l'Università degli Studi di Bologna, voto 110/100 e lode
- 2002 Maturità classica conseguita presso il Liceo Ginnasio 'A. Poliziano' di Montepulciano (Siena), voto: 100/100

PREMI, FINANZIAMENTI e BORSE DI STUDIO in Italia e all'estero

- 2018 Premio Italo-Tedesco per la Traduzione Letteraria (sezione esordienti) promosso dal Ministero degli Affari Esteri tedesco e dal Ministero dei Beni Culturali italiano, in collaborazione con il Goethe-Institut e con il Centro per il Libro e la Lettura, assegnato per la traduzione del romanzo *Materia prima* di Jörg Fauser
- Borsa europea *Bücher übersetzen – Brücken schlagen* finanziata dal Goethe Institut in collaborazione con la Alfred Toepfer Stiftung F.V.S e la Kulturstiftung des Freistaates Sachsen (Dresda), assegnata per la traduzione del romanzo *Das primäre Gefühl der Schuldlosigkeit* di Dana Grigorcea
- 2017 Borsa di ricerca post-dottorato DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst) Finanziamento trimestrale per soggiorno di ricerca presso la Freie Universität zu Berlin, Institut für Romanische Philologie. Titolo del progetto: *Die Moderne neu schreiben. Romanschriftsteller und Übersetzer zwischen Italien und Deutschland* (referente: Bernhard Huss)
- "Avvio alla Ricerca" 2017 (Sapienza Università di Roma)
Finanziamento di ateneo per una ricerca finalizzata all'edizione delle lettere di Alberto Spaini a Giuseppe Prezzolini, conservate presso la Biblioteca Cantonale di Lugano
Titolo del progetto: *Riscrivere la modernità. Romanzieri e traduttori fra Italia e Germania*
- 2016 Borsa di traduzione della Robert Bosch Stiftung
Finanziamento per un soggiorno di due settimane presso il Literarisches Colloquium di Berlino
- "Avvio alla ricerca" 2016 (Sapienza Università di Roma)
Finanziamento di ateneo per la rielaborazione e la pubblicazione della tesi di dottorato
Titolo del progetto: *Un 'Moby Dick europeo' o un poema eroicomico? Stefano D'Arrigo e 'Horcynus Orca' tra editoria e archivi*
- 2009 Borsa di dottorato triennale (Università degli Studi di Trento)
comprensiva di maggiorazione per soggiorni all'estero presso University of Reading (2 mesi, referente: Daniela La Penna) e presso University College London (4 mesi, referente: Florian Mussgnug)
- 2008 Borsa europea *Life Learnig Program 'Leonardo da Vinci'*
Tirocinio editoriale di cinque mesi presso la casa editrice Cornelsen Verlag di Berlino
- 2005 Borsa Erasmus annuale (Johann-Wolfgang-Goethe Universität Frankfurt am Main)

COLLABORAZIONI a PROGETTI DIGITALI

- dal 2021 Ricerca e inserimento dati relativi alle traduzioni inglesi, tedesche e russe delle opere manzoniane per il portale «Manzoni online» (www.alessandromanzoni.org) nell'ambito del progetto PRIN *Manzoni online 2: New Documents, Tradition and Translation*
- dal 2013 Co-ideazione, progettazione e inserimento dati relativi alle traduzioni tedesche per il portale «LTit – Letteratura Tradotta in Italia» (www.ltit.it), realizzato nell'ambito del progetto FIRB *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento*

ALTRE COLLABORAZIONI

- Collaboratrice del gruppo di ricerca "SIR - Seminario Internazionale sul Romanzo", diretto da Massimo Rizzante presso l'Università degli Studi di Trento, in collaborazione con University of Chicago, McGill University (Montréal), Universidad de Almería, Tokyo University of Foreign Studies
- Lettrice editoriale e traduttrice di narrativa e fumetti per le case editrici Einaudi (Torino), Sellerio (Palermo), L'Orma (Roma), Keller (Rovereto), alphabeta Verlag (Merano), Nuova editrice Berti (Parma), kappaedizioni (Bologna)
- Membro di redazione della rivista «T3 – Teoria Testo Traduzione» (Trento)
- Membro di redazione della rivista «tradurre. teorie pratiche strumenti» (Torino)
- Curatrice della collana di racconti GRANI per la casa editrice Textus (L'Aquila)

DIDATTICA UNIVERSITARIA

CORSI

- Docenza a contratto di *Lingua e traduzione tedesca* (36 ore), Dipartimento di Scienze Umane, Università degli Studi dell'Aquila, a.a. 2017-2018

SEMINARI E LEZIONI

- *Narrare per ordine. Manzoni e il problema della giustizia*, lezione all'interno del seminario 'Istituzioni giuridiche e cultura del romanzo', a cura di R. Capoferro, Sapienza Università di Roma, 11.10.2022
- *Epik vs. Dramatik. Borgese e il problema del romanzo a inizio Novecento*, lezione all'interno del seminario 'Romanzo e teatro: il rapporto fra i generi narrativi e la scena nell'Europa moderna e contemporanea', a cura di V. Tavazzi e A. Bussotti, Sapienza Università di Roma, 3.5.2022
- *Un genere "non fatto per noi". Storia e controstoria del romanzo in Italia*, lezione con F. D'Intino all'interno del seminario 'Formes de l'échec', a cura della Équipe de Recherche des jeunes Italianistes de Sorbonne Université, ELCI, Sorbonne-Université Paris IV, 8.4.2022
- *Sul narratore goethiano. «Erzählsituation» e problemi di traduzione*, lezione all'interno del Seminario Permanente di Letteratura Tedesca 'Unter Palmen', a cura di M. Rispoli, Università di Padova, 28.11.2018
- *Laboratorio Faust: traduzioni a confronto* (12 ore), seminario all'interno del corso magistrale di letteratura tedesca (C. Miglio), Sapienza Università di Roma, 12.2017-11.2018
- *Horcynus Orca. Il romanzo e la traduzione* (6 ore), seminario all'interno del corso magistrale di lingua e traduzione tedesca (E. Bidese), Università degli Studi di Trento, 9-10.11.2017
- *Introduzione alla teoria del romanzo* (6 ore), seminario all'interno del corso triennale di letteratura italiana contemporanea (F. d'Intino), Sapienza Università di Roma, 10-17.11.2015
- *Amerika* di Franz Kafka (14 ore), seminario di close-reading all'interno del corso magistrale di letteratura tedesca (C. Miglio), Sapienza Università di Roma, 30.4-8.5.2015
- *Rubé* di Giuseppe Antonio Borgese (4 ore), seminario di close-reading all'interno del corso magistrale di letteratura italiana contemporanea (F. d'Intino), Sapienza Università di Roma, 11-12.11.2014

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI e SEMINARI

- *Weltliteratur o «parole bugiarde»? Sulle traduzioni della letteratura tedesca nell'Ottocento italiano*, Convegno internazionale a cura di Marco Rispoli e Daria Biagi, Università di Padova, 6-7.2.2020
- *I mediatori della letteratura tedesca in Italia*
Seminario a cura del progetto di ricerca LTit, Sapienza Università di Roma, 9-10.2.2017
- *Storia e mappe della letteratura tedesca in Italia nel Novecento. Gli anni Venti*
Seminario a cura del progetto di ricerca LTit, Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma, 21.12.2015
- *Storia e mappe della letteratura tedesca in Italia nel Novecento. Gli anni Dieci*
Seminario a cura del progetto di ricerca LTit, Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma, 22.12.2014
- *Tra i libri degli altri. Il lavoro editoriale fra strategie di mercato e progetto culturale*
Convegno Internazionale a cura della Scuola di dottorato in Studi letterari, linguistici e filologici, Università di Trento, 22-23.11.2011

INTERVENTI IN CONVEGNI NAZIONALI e INTERNAZIONALI

- Relazione *Discorso oralizzato e strategie del narratore nella prosa di Beppe Fenoglio*
Convegno internazionale 'Beppe Fenoglio (1922-1963): Al fuoco della controversia'
Università degli Studi di Torino, 14-15.2.2023
- Relazione *Tempo di edificare e tempo di scomparire. Traduttrici invisibili nel Novecento italiano*
Convegno Compalit 2022: 'L'autorialità polimorfica. Dall'aedo all'algoritmo'
Università degli Studi dell'Aquila, 24-26.11.2022
- Relazione *'Sintesi, architettura, libro': la cultura del romanzo nell'Italia degli anni Trenta*
9th Congress of the ESCL/SELC: 'Imagining Inclusive Communities in European Culture'
Sapienza Università di Roma, 5-9.9.2022
- Relazione (su invito) *Dal verso alla prosa. Il 'Faust' come romanzo*
Convegno internazionale 'Riscrivere il secolo lungo: Ottocento e traduzione' (Giornate di studio sulla ritraduzione dei classici moderni, II edizione), a cura di F. Lorandini e A. Bibbò
Università degli Studi di Trento, 16-17.5.2022
- Relazione (su invito) *Rosina Pisaneschi*
Seminario di studi 'La donna invisibile. Traduttrici nel primo Novecento italiano', a cura di Anna Baldini e Giulia Marcucci, Università per Stranieri di Siena, 5-6.10.2021
- Relazione (su invito) *Rimotivare i relitti. Sul problema del narratore in 'Horcynus Orca'*
Convegno 'In una lingua che non so più dire. Contemporaneità di Stefano D'Arrigo', a cura di L. Blasi e F. Francucci, Università di Pavia, Collegio Borromeo, 5.12.2019
- Relazione (su invito) *Narratore e narratori. A partire da una scena di 'Horcynus Orca'*
Convegno internazionale 'Giacché il disastro. La guerra e i suoi effetti nella letteratura italiana del secondo Novecento', a cura di G. Alfano, Università degli Studi di Napoli "Federico II", 4-5.11.2019
- Relazione (su invito) *Becoming Modernist in Translation*
Convegno internazionale 'Crossing the Channel: Translation and Professional Reading Practices in Publishing Italy and the UK 1945-1965', a cura di D. La Penna e S. Sullam, University of Reading, 10-11.1.2019
- Relazione (su invito) *Il ruolo delle traduzioni nella legittimazione del romanzo*
panel con A. Baldini e M. Sisto, Convegno 'Milano capitale transnazionale del libro fra le due guerre', promosso da École Française de Rome-Institut Français Italia *et al.*, Milano, 18-19.10.2017
- Relazione (su invito) *Die Frage der 'Modernität' in 'Berlin Alexanderplatz' italienischer Übersetzung*
Convegno internazionale 'Alfred Döblin und die frühe Moderne', a cura di A. Blödorn, B. Herrmann e S. Sbarra, Westfälische Wilhelms-Universität Münster, 27-28.6.2016
- Relazione (su invito) *La selezione tedesca nella 'Biblioteca Romantica' di Giuseppe Antonio Borgese*

Convegno 'La densità meravigliosa del sapere. Cultura tedesca in Italia tra '700 e '900', a cura di M. Pirro, Università degli Studi di Bari, 19-20.5.2016

- Discussione con Thomas Pavel e Massimo Rizzante sul volume *The Lives of the Novel. A History* SIR – Seminario Internazionale sul Romanzo, VII edizione (2013-2014): "Un certo sguardo sul Secondo Novecento vol. 2", Università degli Studi di Trento, 20.4.2014
- Relazione *Levi, D'Arrigo e il soldato scugnizzo*
Convegno internazionale 'Ricerche le radici. Primo Levi lettore/Lettori di Primo Levi', a cura di A. Cavaglion *et al.*, Ferrara, 4-5.4.2013
- Relazione (su invito) *Plurilinguismo e traduzione. Contributo per una definizione dei confini*
Convegno 'I confini del testo letterario plurilingue', a cura di M. Castiglione, Università di Palermo, 30-31.5.2013
- Relazione *Novels in no one's Mother Tongue. Notes on Italian Multilingualism*
21th Congress of the International Comparative Literature Association (Panel *Plurilinguisme littéraire 1900*), a cura di B. Benert, Université Paris-Sorbonne, 18.7.2013
- Relazione *The Translator as a Musician. On Moshe Kahn's Translations into German*
SIS Interim Conference 'Translational Italy. National Identity and the World Atlas', a cura di D. La Penna, University of Reading, 13-14.7.2012
- Relazione (su invito) *Il poeta ingrato. D'Arrigo lettore di Hölderlin*
Convegno internazionale 'Stefano D'Arrigo: un (anti)classico del Novecento?', a cura di J. Nimis e S. Sgavichchia, Université de Toulouse II-Le Mirail, 17-18.3.2012
- Relazione *I sonetti di Giuseppe Gioachino Belli secondo Anthony Burgess*
Convegno internazionale 'L'Italia altrove. Modelli italiani nella cultura europea', Dipartimento di Lingua e Letteratura Italiana e Lingua e Letteratura Serba, Università di Banja Luka, 17-18.06.2011
- Relazione *Der mehrsprachige Roman. Realismus und Experiment in 'Horcynus Orca'*
Workshop internazionale 'Italianistik im Kulturwissenschaftlichen Kontext', a cura di S. Schrader e D. Winkler, Innsbruck Universität, Institut für Romanistik, 30.5.2011
- Relazione *Paretimologia e rimotivazione del linguaggio. Il caso di 'Horcynus Orca'*
Workshop internazionale 'New Approaches to Italian Multilingual Fiction (1960-2010)', a cura di G. Sulis, University of Leeds, 21.1.2011

ALTRI INTERVENTI (TERZA MISSIONE)

- Presentazione del volume *I morti dell'isola di Djal* di Anna Seghers nell'ambito del festival *Feminism – Fiera dell'editoria delle donne*, Roma, Casa Internazionale delle Donne, 4.3.2023
- Intervista sulla traduzione di *I morti dell'isola di Djal* di Anna Seghers, «Il posto delle parole», a cura di Livio Partiti, 26.10.2022
- Presentazione del volume *Prosaici e moderni* (con Anna Baldini e Valentino Baldi), Università degli Studi di Siena, CeST - Centro Studi sulla Traduzione, 9.11.2022
- Presentazione del volume *Prosaici e moderni* (con Massimiliano Tortora, Riccardo Capoferro, Marco Viscardi), Roma, Fondazione Caetani, 27.4.2022
- Presentazione del volume *Tra Weltliteratur e parole bugiarde* (con Marco Rispoli) nell'ambito della rassegna *Bookcity alla Statale*, a cura del Dipartimento di Lingue e letterature straniere in collaborazione con World Lit LAB@UniMi - Letterature del mondo, Milano, 20.11.2021
- Intervento al seminario 'Vom werdenden Wort/Del farsi parola. Über/setzen zwischen Italien und Deutschland. Tra/durre fra Germania e Italia', Literarisches Colloquium Berlin, 24-26.9.2019
- Direzione del seminario *Literarische Parodien in Comics/Parodie letterarie a fumetti*, nell'ambito del VIII Simposio Svizzero per Traduttori Letterari, Schweizerisches Literaturinstitut in Biel/Bienne, 5.11.2016
- Discussione *Königs Typen und gläserne Übersetzer* (con Fabrice Ricker e Wladimir Padros), workshop internazionale sulle traduzioni dei fumetti di Ralf König, a cura di Weltlesebühne Hamburg, Amburgo, Istituto Italiano di Cultura, 30.09.2014

Pubblicazioni

MONOGRAFIE

1. *Prosaici e moderni. Teoria, traduzione e pratica del romanzo nell'Italia del primo Novecento*, Quodlibet, Macerata 2022, pp. 361, ISBN 978-88-229-0684-7

Recensioni:
MICHELA ROSSI SEBASTIANO, «Allegoria», n. 86, luglio/dicembre 2022
ACHILLE CASTALDO, «Annali d'italianistica», novembre 2022
NICCOLÒ AMELI, «oblio», n. XII, 45, luglio 2022
WALTER NARDON, «Zibaldoni e altre meraviglie», aprile 2022
2. *Orche e altri relitti. Sulle forme del romanzo in Stefano D'Arrigo*, Quodlibet, Macerata 2017, pp. 243, ISBN 978-88-229-0939-8

Recensioni:
GIGLIOLA SULIS, «Allegoria», n. 79, luglio/dicembre 2018
GUALBERTO ALVINO, «oblio», n. VIII, 29, marzo 2018

EDIZIONI

1. ALBERTO SPAINI – GIUSEPPE PREZZOLINI, *Carteggio 1911-1974*, a cura di D. Biagi, Edizioni dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona 2020, pp. 168, ISBN 978-88-945474-0-5

VOLUMI IN COLLABORAZIONE

1. DARIA BIAGI – MARCO RISPOLI (a cura di), *Tra Weltliteratur e parole bugiarde. Sulle traduzioni della letteratura tedesca nell'Ottocento italiano*, Atti del Convegno (6-7.2.2020), Padova University Press, Padova 2021, pp. 295, ISBN 978-88-6938-246-8
2. ANNA BALDINI – DARIA BIAGI – STEFANIA DE LUCIA – IRENE FANTAPPIÉ – MICHELE SISTO, *La letteratura tedesca in Italia. Un'introduzione (1900-1920)*, Quodlibet, Macerata 2018, pp. 320, ISBN 978-88-229-0169-9

ARTICOLI IN RIVISTA

1. *Salvato dalle acque. Metamorfosi di una figura biblica*, «SigMa. Rivista di letterature comparate, teatro e arti dello spettacolo», n. 7, 2023 (in pubblicazione)
2. *Levi, D'Arrigo e la Morte scugnizza. Una lettura della 'Ricerca delle radici'*, «Studi (e testi) italiani», n. 48, 2022, pp. 143-156
3. *L'autore contro l'eroe. Borgese, Rubé e la teoria del romanzo d'inizio Novecento*, «Ticontre. Teoria Testo Traduzione», n. 15, 2021, 17 pp.
4. *Narratore e narratori. 'Horcynus Orca' dal coro funebre al romanzo*, «Critica Letteraria», n. 188, 2020, pp. 555-570
5. *La strada 'via terra' della Weltliteratur. Sulla prima traduzione di Berlin Alexanderplatz*, «Letteratura e Letterature», n. 14, 2020, pp. 55-70
6. *Giuseppe Antonio Borgese e la letteratura tedesca*, «tradurre. teorie pratiche strumenti», n. 14, 2018 [Web]
7. *Il 'Wilhelm Meister' della «Voce» nel cantiere del romanzo italiano*, «Offene Briefe/Lettere Aperte», n. 3, 2016, pp. 93-107
8. *Su un'inedita 'libera riduzione' di Stefano D'Arrigo: 'Il compratore di anime morte'*, «Critica del testo», n. 1, 2015, pp. 9-30

9. *Il caso Werther-Ortis. Le manipolazioni della cornice nelle prime traduzioni italiane*, «Studi Germanici», n. 7, 2015, pp. 143-162
10. *Plurilinguismo e traduzione. Tre esempi per una definizione dei confini*, «InVerbis», n. 1, 2014, pp. 13-22
11. *D'Arrigo e i traduttori di 'Horcynus Orca'. Lettere, confronti, interpretazioni*, «Comunicare-Letteratura», n. 6, 2013, pp. 21-32
12. *Dimenticare e reinventare una lingua. L'uso delle paretimologie in 'Horcynus Orca' di S. D'Arrigo*, «The Italianist», n. 32, 2012, pp. 385-398

CONTRIBUTI IN VOLUME

1. *Mordo Nahum, l'avversario*, in *Esemplari umani. I personaggi nell'opera di Primo Levi*, a cura di M. Mengoni e G. Cordibella, Peter Lang, Oxford et al. 2023 (in pubblicazione)
2. *Rosina Pisaneschi*, in *La donna invisibile. Traduttrici nel primo Novecento italiano*, a cura di A. Baldini e G. Marcucci, Quodlibet, Macerata 2023 (in pubblicazione)
3. «*Mirate e giudicate*». *Il problema del narratore nelle traduzioni ottocentesche dei romanzi goethiani*, in *Tra Weltliteratur e parole bugiarde. Sulle traduzioni della letteratura tedesca nell'Ottocento italiano*, a cura di M. Rispoli e D. Biagi, Padova University Press, Padova 2021, pp. 127-144
4. *Narratore e narratori. 'Horcynus Orca' dal coro funebre al romanzo*, in *L'orca e la regina. Epos, romanzo, parodia in Stefano D'Arrigo*, a cura di L. Blasi e F. Francucci, Mimesis, Milano 2021, pp. 21-39
5. *Modernità per moralisti. Fabian di Erich Kästner nell'Italia degli anni Trenta*, in *Stranieri all'ombra del duce. Le traduzioni durante il fascismo*, a cura di A. Ferrando, Franco Angeli, Milano 2019, pp. 245-259
6. *Imbandire visioni. Vigolo, Hoffmann e il 'Meister Floh'*, in *In questo mio guscio di favole. Giorgio Vigolo e il suo tempo*, a cura di A. Gialloredo, Prospero Editore, Novate milanese 2018, pp. 475-499
7. *Una lingua per il romanzo moderno. Borgese editore e traduttore*, in *La densità meravigliosa del sapere. Cultura tedesca in Italia tra '700 e '900*, a cura di M. Pirro, Università degli Studi di Milano 2018, pp. 167-185
8. *Il romanzo tedesco in Italia* (con I. Fantappiè), in *Storia del romanzo italiano*, a cura di G. Alfano e F. De Cristofaro, vol. III, Carocci, Roma 2018, pp. 325-337
9. *Un classico col fuoco ai piedi. Terézia Mora, 'Gier'*, in *Scrittrici nomadi. Passare i confini tra lingue e culture*, a cura di S. De Lucia, Sapienza Università Editrice, Roma 2017, pp. 125-131
10. *Un'altra scuola di Francoforte: gli anni Settanta di Jörg Fauser*, postfazione a Jörg Fauser, *Materia prima*, L'Orma Editrice, Roma 2017, pp. 237-244
11. *Arbitrio*, in *Lessico leopardiano 2016*, a cura di N. Bellucci, F. D'Intino e S. Gensini, Sapienza Università Editrice, Roma 2016, pp. 19-24
12. *Il romanzo europeo del primo Ottocento*, in *Cuori intelligenti. Mille anni di letteratura*, a cura di C. Giunta, De Agostini Scuola, Milano 2016, pp. 672-718
13. *L'antilirica della nuova metropoli. Dialecto e cultura europea in Carlo Porta e Giuseppe Gioachino Belli*, in *Itinerari nella letteratura italiana*, a cura di N. Bonazzi (et al.), dir. G.M. Anselmi, Carocci, Roma 2016² [2013], pp. 252-263
14. *Il poeta ingrato. D'Arrigo lettore di Hölderlin*, in *Stefano D'Arrigo. Un (anti)classico del Novecento?*, a cura di J. Nimis e S. Sgavicchia, Université de Toulouse II-Le Mirail 2013, pp. 173-200
15. «*Sciange la dama*». *Tempo e intreccio in 'Horcynus Orca' in Pro e contro la trama*, a cura di W. Nardon e C. Tirinanzi, Dipartimento di Studi Letterari, Università di Trento 2012, pp. 131-151

TRADUZIONI IN VOLUME

1. ANNA SEGHERS, *I morti sull'isola di Djal e altre leggende*, L'Orma Editrice, Roma 2022
2. TERÉZIA MORA, *L'amore tra alieni*, Keller Editore, Rovereto 2021
3. FRANZ KAFKA, *I capitoli incompiuti*, in Id., *Il processo*, Quodlibet, Macerata 2019, pp. 275-316
4. DANA GRIGORCEA, *Un'istintiva innocenza*, Nuova Editrice Berti, Parma 2019
5. JÖRG FAUSER, *Materia prima*, L'Orma Editrice, Roma 2017
6. THOMAS G. PAVEL, *Le vite del romanzo. Una storia*, (con C. Tirinanzi), Mimesis, Milano 2015
7. RALF KÖNIG, *I nuovi uomini*, Kappaedizioni, Bologna 2009

INTERVISTE e RECENSIONI

1. *Come mettere il personaggio nei guai (senza farlo morire). Intervista a Terézia Mora*, a cura di D. Biagi, «L'indice dei Libri del Mese», n. 12, 2020, p. 8
2. R. Capoferro, *Novel. La genesi del romanzo moderno nell'Inghilterra del Settecento*, «Allegoria», n. 78, 2018, p. 188
3. 'Mario e il mago': Thomas Mann e Luchino Visconti raccontano l'Italia fascista. Una mostra e una giornata di studi alla Casa di Goethe, «germanistica.net», 24.06.2015 [Web]
4. M. Löwy, *Kafka sognatore ribelle*, «Allegoria», nn. 69-70, 2015, p. 492
5. I. Fantappiè, *Karl Kraus e Shakespeare. Recitare, citare, tradurre*, «Rivista di Letterature Moderne e Comparate», n. 67, 2014, pp. 95-98
6. G. Cordibella, *Hölderlin in Italia. La ricezione letteraria*, «Allegoria», n. 62, 2011, p. 180
7. T. Mora, *Tutti i giorni*, «Allegoria», n. 61, 2010, p. 201

22 marzo 2023